

BAT-BT

ESPBAT-BT1, ESPBAT-BT2,
ESPBAT-BT4, ESPBAT-BT6



DE

Schnellstart-Anleitung

Installieren und Einrichten des batteriebetriebenen Bluetooth-Bewässerungssteuergeräts BAT-BT

IT

Guida rapida

Installazione e configurazione dei programmatori di irrigazione Bluetooth a batteria BAT-BT.

PT

Guia Rápido de Utilização

Instalar e configurar os programadores de rega Bluetooth alimentados por pilhas BAT-BT

HR

Skraćene upute za korisnike

BAT-BT ugradnja i postavljanje baterijskog Bluetooth programatora za navodnjavanje

Uvoznik i distributer za hrvatsku:

IN-AQUA d.o.o.
CMP-Savica-Šanci, Majstorska 1a
10000 Zagreb, HR
tel.: +385 (0)1 24 04 444
fax: +385 (0)1 24 04 900
e-mail: inaqua@inaqua.hr
web: www.inaqua.hr

EN

Quick Start Guide

Install and setup BAT-BT battery powered Bluetooth Irrigation controllers.

ES

Guía de arranque rápido

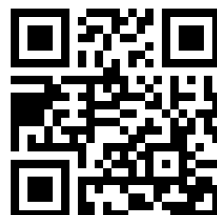
Instalación y configuración de los programadores de riego BAT-BT con Bluetooth a pilas

FR

Guide de démarrage rapide

Installez et paramétrez les programmeurs d'arrosage Bluetooth à pile BAT-BT.

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS



EN

Connect to Valves

Connect the station wires to DC latching solenoids (e.g. TBOSPSOL) as shown. Doing this first will give you the opportunity to hear the solenoid “chatter” after the batteries are installed. This way you can confirm the batteries are in good health, and installed correctly.

ES

Conexión a las válvulas

Conecte los cables de la estación a los solenoides de enclavamiento de corriente continua (por ejemplo, TBOSPSOL) como se muestra. Hacer esto primero le dará la oportunidad de escuchar el “parloteo” del solenoide después de colocar las pilas. De esta manera podrá confirmar que las pilas están en buen estado y se han instalado correctamente.

FR

Connectez aux stations

Raccordez les fils de station aux solénoïdes à verrouillage CC (par exemple TBOSPSOL) comme indiqué. En procédant d'abord à cette opération, vous pourrez entendre le solénoïde s'activer après l'installation des piles. Vous vous assurerez ainsi que les piles sont bonnes et qu'elles ont été installées correctement.

DE

Anschluss an Ventile

Verbinden Sie die Stationskabel mit Gleichstrom-Magnetspulen (z.B. TBOSPSOL) wie gezeigt. Wenn Sie dies zuerst tun, haben Sie die Möglichkeit, das „Klicken“ der Magnetspule zu hören, nachdem die Batterien eingelegt sind. So können Sie sich vergewissern, dass die Batterien in gutem Zustand sind und richtig eingelegt sind.

IT

Collegare alle valvole

Collegare i fili della stazione ai solenoidi bistabili CC (ad es. TBOSPSOL) come indicato. Effettuando questa operazione per prima cosa avrai la possibilità di sentire il “rumore” del solenoide dopo l'installazione delle batterie. In questo modo è possibile confermare che le batterie sono in buone condizioni e che sono state installate correttamente.

PT

Ligação às eletroválvulas

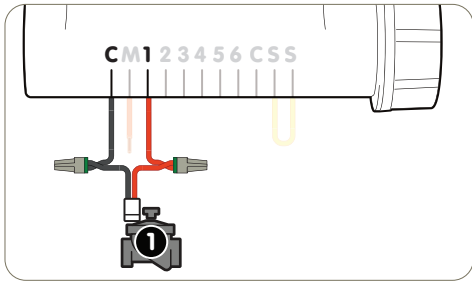
Ligue os fios da estação aos solenoides de impulsos CC (por exemplo, TBOSPSOL) conforme ilustrado. SAo colocar as pilhas após a ligação do solenoide ao programador, ouvirá o click do êmbolo. Desta forma, pode confirmar que as pilhas estão em bom estado e foram corretamente instaladas.

HR

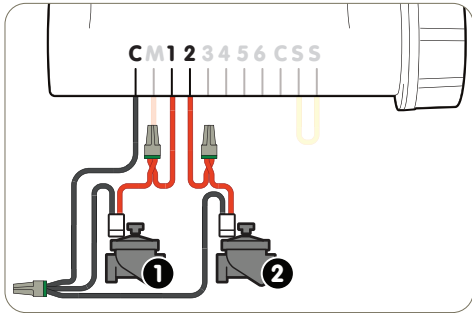
Spojite elektro magnetske ventile

Spojite žice s programator na 9V DC bistabilne solenoide (npr. TBOS SOL) kako je prikazano. Učinite to prvo kako biste imali priliku provjeriti “šklijocanje” solenoida nakon što se nstaliraju baterije. Na taj način ćete potvrditi da su baterije u dobrom stanju i ispravno instalirane.

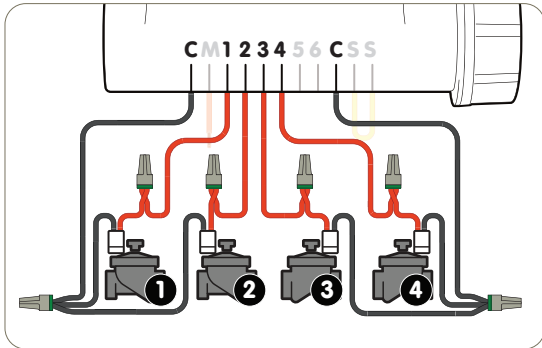
BAT-BT1



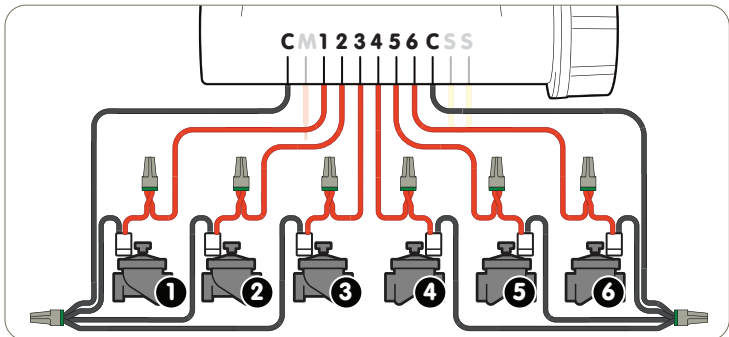
BAT-BT2



BAT-BT4



BAT-BT6



EN

Insert Batteries

The BAT-BT is powered by 4 x LR6 ("AA") Non-rechargeable, alkaline batteries. To insert the batteries:

1. Remove the battery cap (a)
2. Remove the battery holder (b)
3. Place the batteries in the holder being careful to install them with the correct polarity (+ / -)
4. Re-insert the battery holder into the device spring side first
5. Replace the battery cap

ES

Insertar pilas

El BAT-BT funciona con 4 pilas LR6 ("AA") Pilas alcalinas no recargables. Para insertar las pilas:

1. Retire la tapa de las pilas (a)
2. Retire el portapilas (b)
3. Place the batteries in the holder being Cuidado de introducir las pilas con la correcta polaridad (+/-)
4. Vuelva a insertar el portapilas en el dispositivo primero por el lado del muelle
5. Vuelva a colocar la tapa de las pilas

FR

Insérez les piles

Le BAT-BT est alimenté par 4 piles LR6 ("AA") alcalines non rechargeables. Pour insérer les piles :

1. Retirez le couvercle des piles (a)
2. Retirez le porte-pile (b)
3. Insérez les piles dans le porte-pile en veillant à respecter la bonne polarité (+ / -)
4. Remettez le support de pile dans l'appareil, côté ressort en premier
5. Refermez le couvercle des piles

DE

Batterien einlegen

Der BAT-BT wird mit 4 x LR6 ("AA") nicht wiederaufladbaren Alkalibatterien betrieben. Einlegen der Batterien:

1. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel (a)
2. Entfernen Sie den Batteriehalter (b)
3. Legen Sie die Batterien in den Halter ein und achten Sie dabei auf die richtige Polarität (+ / -)

4. Setzen Sie den Batteriehalter mit der Federseite voran wieder in das Gerät ein
5. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf

IT

Inserire le batterie

I BAT-BT sono alimentati da 4 x LR6 ("AA") Batterie alcaline non ricaricabili. Per inserire le batterie:

1. Rimuovere il tappo del vano portabatterie (a)
2. Rimuovere il supporto portabatterie (b)
3. Posizionare le batterie nel supporto facendo attenzione a installarle con la corretta polarità (+ / -)
4. Reinscrivere il supporto per batterie nel dispositivo prima dal lato con la molla
5. Rimettere il tappo del vano portabatterie

PT

Inserir as pilhas

O BAT-BT é alimentado por 4 x LR6 ("AA") Pilhas alcalinas não recarregáveis. Para inserir as pilhas:

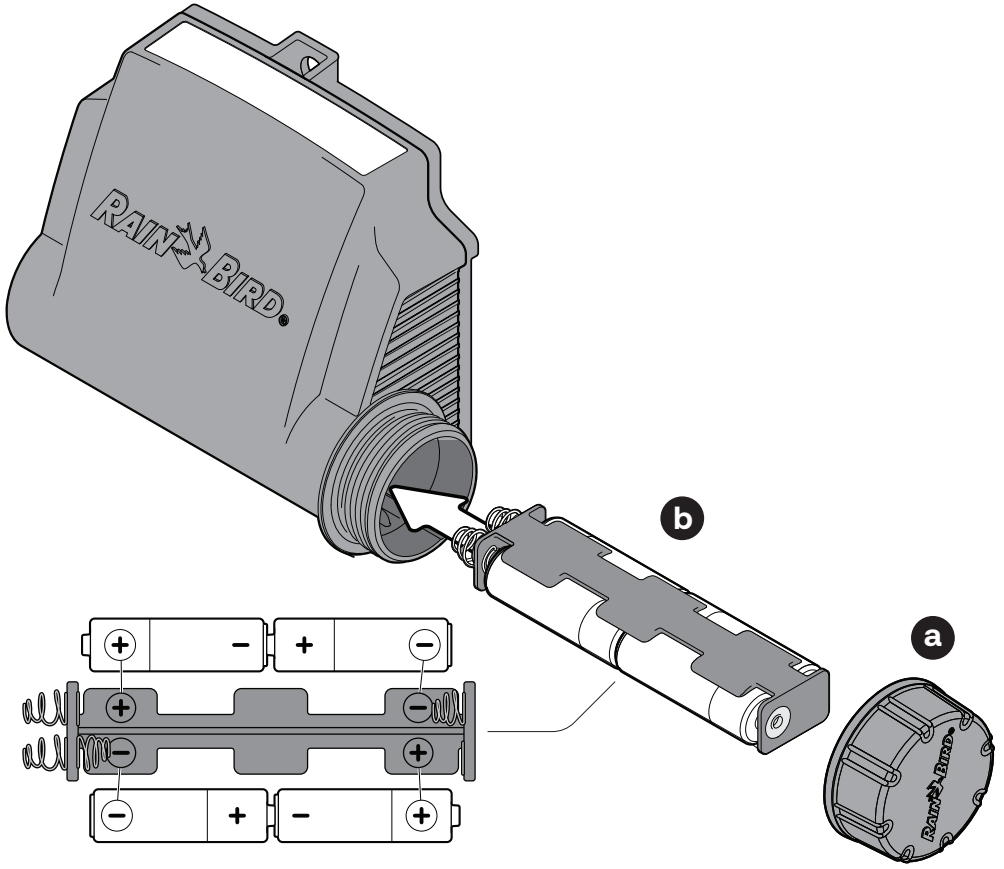
1. Retire a tampa da bateria (a)
2. Retire o suporte para pilhas (b)
3. Coloque as pilhas no suporte, tendo o cuidado de as instalar com a polaridade correta (+/-)
4. Volte a inserir o suporte para pilhas no dispositivo, com o lado das molas virado para o interior
5. Coloque a tampa da bateria

HR

Umetnite baterije

BAT-BT, koristi 4 LR6 ("AA") neobnovljive alkalne baterije. Da biste umetnuli baterije:

1. Uklonite poklopac kućišta (a)
2. Izvadite nosač baterija
3. Umetnite baterije u nosač pazeći na ispravan polaritet (+ / -)
4. Umetnite nosač s baterijama natrag u kućište s oprugom okrenutom prema unutra.
5. Vratite i zategnite poklopac kućišta.



EN Mount in Valve Box

The BAT-BT should be installed in a valve box using one of these 3 methods:

- A. **Mounting Peg:** The BAT can be hung using the mounting hole.
- B. **Cable Tie:** Use the provided cable tie to strap the BAT mounting hole to the valve box locking ring or a drilled hole.
- C. **Screw Mount:** The BAT can also be hung from a screw using the mounting hole.

ES Montaje en caja de válvulas

El BAT-BT debe instalarse en una caja de válvulas utilizando uno de estos 3 métodos:

- A. **Clavija de montaje:** El BAT se puede colgar utilizando el orificio de montaje.
- B. **Brida para cables:** Utilice la brida de cable suministrada para atar el orificio de montaje del BAT al anillo de bloqueo de la caja de válvulas o a un orificio taladrado.
- C. **Fijación por tornillo:** El BAT también se puede colgar de un tornillo utilizando el orificio de montaje

FR Installez dans un regard de vanne

Le BAT-BT doit être installé dans un regard de vanne en utilisant l'une des 3 méthodes suivantes :

- A. **Cheville de fixation :** le BAT peut être suspendu par l'orifice de fixation.
- B. **Attache autobloquante :** utilisez l'attache autobloquante fournie pour relier l'orifice de fixation du BAT à l'anneau de verrouillage du regard de vanne ou à un trou pratiqué à l'aide d'une perceuse.
- C. **Fixation au moyen d'une vis :** le BAT peut également être suspendu à une vis par l'orifice de fixation.

DE Montage im Ventilkasten

Das BAT-BT sollte in einem Ventilkasten mit einer der 3 folgenden Methoden installiert werden:

- A. **Befestigungsstift:** Das BAT kann über das Befestigungsloch aufgehängt werden.
- B. **Kabelbinder:** Verwenden Sie den mitgelieferten Kabelbinder um das Befestigungsloch des BAT am

Verriegelungsloch des Ventilkastens oder einem gebohrten Loch zu befestigen.

- C. **Schraubmontage:** Aufhängung des BAT mit Hilfe des Befestigungslochs an einer Schraube.

IT Montaggio nel pozzetto per valvole

Il BAT-BT deve essere installato in un pozzetto per valvole utilizzando uno dei 3 metodi seguenti:

- A. **Piedino di montaggio:** il BAT può essere appeso utilizzando il foro di montaggio.
- B. **Fascetta:** utilizzare la fascetta in dotazione per fissare il foro di montaggio del BAT all'anello di bloccaggio del pozzetto per valvole o a un foro perforato.
- C. **Montaggio a vite:** Il BAT può anche essere appeso a una vite utilizzando il foro di montaggio

PT Montagem na caixa de válvulas

O BAT-BT deve ser instalado numa caixa de válvulas utilizando um dos 3 métodos seguintes:

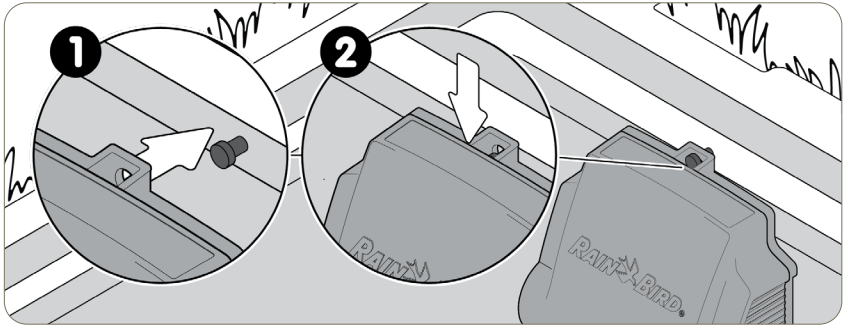
- A. **Cavilha de montagem:** O BAT pode ser pendurado utilizando o orificio de montagem.
- B. **Braçadeira de cabos:** Utilize a braçadeira de cabos fornecida para prender o orificio de montagem do BAT à anilha-freio da caixa de válvulas ou a um orificio perfurado.
- C. **Montagem aparafusada:** O BAT também pode ser pendurado num parafuso utilizando o orificio de montagem.

HR Ugradnja u ventilsku kutiju

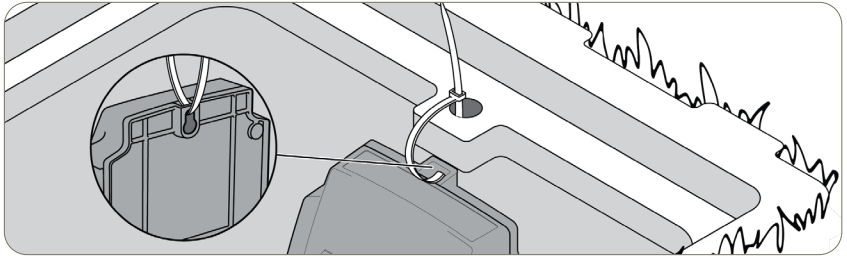
BAT-BT se ugrađuje u ventilsku kutiju na jedan od slijedeća tri načina:

- A. **Vješanje na klin:** BAT ima otvor na poleđini uređaja koji se može objesti na klin.
- B. **Kabelska vezica:** BAT se može objesiti na klin ili na vijak koristeći kabelsku vezicu.
- C. **Montaža na vijak:** BAT je moguće objesiti na vijak zavijen u kućište kutije.

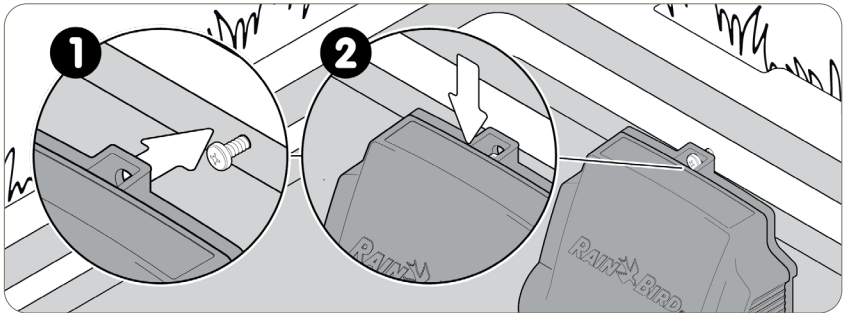
A



B



C



EN Connection Strength

Install the BAT-BT as close to surface level as possible to optimize Bluetooth® signal strength and range.

ES Fuerza de conexión

Instale el BAT-BT lo más cerca posible del nivel de la superficie para optimizar la fuerza y el alcance de la señal Bluetooth®.

FR Puissance de la connexion

Installez le BAT-BT le plus près possible de la surface pour optimiser la puissance et la portée du signal Bluetooth®.

DE Verbindungsstärke

Installieren Sie das BAT-BT so nah wie möglich an der Oberfläche, um die Bluetooth®-Signalstärke und -Reichweite zu optimieren.

IT Potenza del segnale

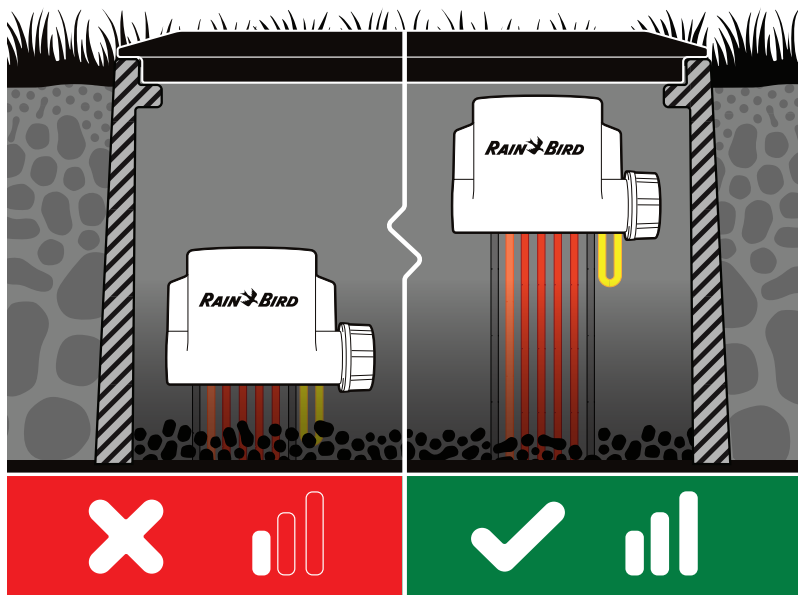
Installare il BAT-BT il più vicino possibile al livello della superficie per ottimizzare la potenza e la portata del segnale Bluetooth®.

PT Força da ligação

Instale o BAT-BT o mais próximo possível do nível da superfície para otimizar a força e o alcance do sinal Bluetooth®.

HR Snaga signala

Pouzdanost Bluetooth® signala biti će bolja ukoliko uređaj ugradite što bliže površini.



EN Pair with Smart Phone

1. Download the Rain Bird app from the App Store or Google Play.
2. Scan the QR code on the top surface of the BAT-BT to begin pairing.
3. Follow the on screen prompts to connect to the controller via Bluetooth® and set it up.

ES Emparejar con teléfono inteligente

1. Descargue la aplicación de Rain Bird de la App Store o Google Play.
2. Escanee el código QR de la superficie superior del BAT-BT para iniciar el emparejamiento.
3. Siga las indicaciones en pantalla para conectar el programador mediante Bluetooth® y configurarlo.

FR Associez avec un smartphone

1. Téléchargez l'application Rain Bird à partir de l'App Store ou de Google Play.
2. Scannez le code QR situé sur la face supérieure du BAT-BT pour lancer l'association.
3. Suivez les instructions à l'écran pour vous connecter au programmeur en Bluetooth® et le paramétrer.

DE Mit Smartphone koppeln

1. Laden Sie die Rain Bird App aus dem App Store oder von Google Play herunter.
2. Scannen Sie den QR-Code auf der Oberseite des BAT-BT, um die Kopplung zu starten.
3. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um eine Verbindung mit dem Steuergerät über Bluetooth® herzustellen und es einzurichten.

IT Accoppiamento con lo smartphone

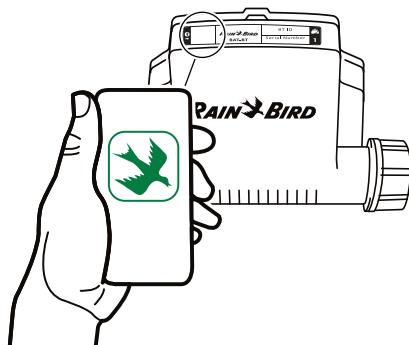
1. Scaricare l'app Rain Bird da App Store o Google Play.
2. Scansionare il codice QR sulla superficie superiore del BAT-BT per avviare l'accoppiamento.
3. Seguire le istruzioni sullo schermo per collegarti al programmatore via Bluetooth® e configurarlo.

PT Emparelhar com o smartphone

1. Transfira a aplicação Rain Bird a partir da App Store ou Google Play.
2. Efetue a leitura do código QR na superfície superior do BAT-BT para iniciar o emparelhamento.
3. Siga as indicações no ecrã para estabelecer ligação ao programador através de Bluetooth® e configurá-lo.

HR Uparivanje sa Smartphone uređajem

1. Instalirajte Rain Bird 2.0 aplikaciju s App Store ili Google Play servisa.
2. Skenirajte QR kod s naljepnice na uređaju za početak uparivanja.
3. Slijedite korake u aplikaciji za povezivanje putem Bluetooth® veze.



EN Master Valve (Optional)

Connect the orange master valve 'M' and black common 'C' wire as shown.

ES Válvula maestra (opcional)

Conecte la válvula maestra naranja "M" y el cable común negro "C" como se muestra.

FR Vanne maîtresse (facultatif)

Raccordez le fil orange de la vanne maîtresse "M" et le fil noir neutre "C" comme indiqué.

DE Hauptventil (optional)

Schließen Sie das orangefarbene Hauptventil 'M' und das schwarze gemeinsame Kabel 'C' wie abgebildet an.

IT Valvola master (opzionale)

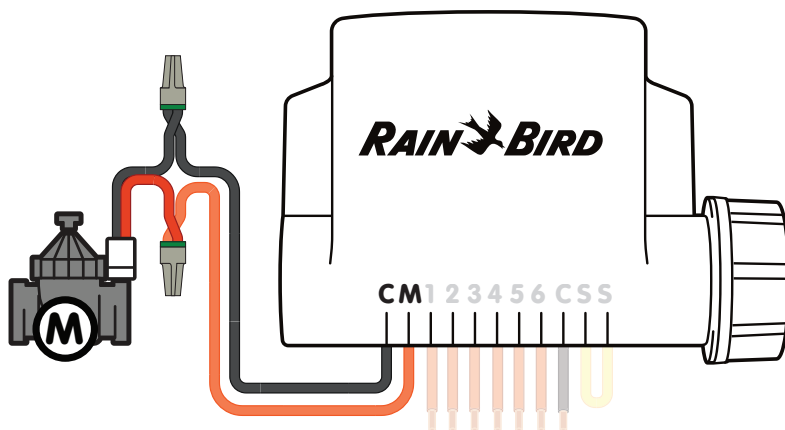
Collegare il filo arancione della valvola master "M" e il cavo nero comune "C" come mostrato.

PT Válvula mestra (opcional)

Ligue o fio cor de laranja da válvula mestra 'M' e o fio preto comum 'C', conforme ilustrado.

HR Master ventil (opcija)

Spojite narančastu žicu "M" i zajedničku crnu žicu kako je prikazano na slici.



EN Rain Sensor (Optional)

Connect the sensor wires 'S' to a compatible sensor

ES Sensor de lluvia (opcional)

Conecte los cables del sensor "S" a un sensor compatible

FR Sonde de pluie (facultatif)

Raccordez les fils de sonde "S" à une sonde compatible

DE Regensensor (optional)

Schließen Sie die Sensorkabel 'S' an einen kompatiblen Sensor an

IT Sensore pioggia (opzionale)

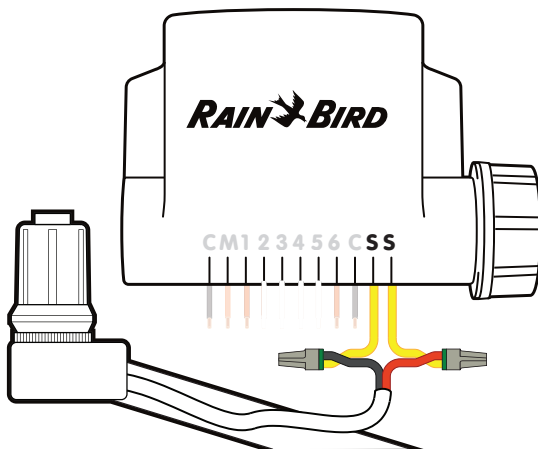
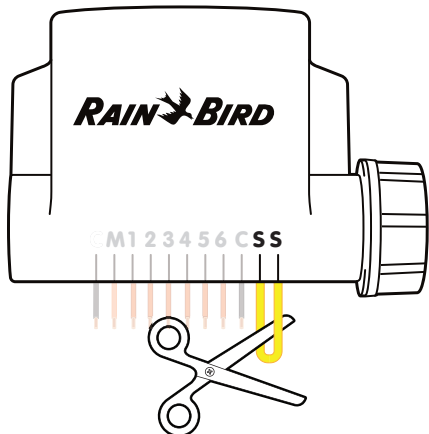
Collegare i cavi del sensore "S" a un sensore compatibile

PT Sensor de chuva (opcional)

Ligue os fios do sensor 'S' a um sensor compatível

HR Oborinski senzor (opcija)

Povežite žice za senzor s kompatibilnim oborinskim senzorom.



OPREZ

Koristite samo neobnovljive alkalne baterije tip LR6 ("AA"). Ove baterije osiguravaju napon potreban za rad uređaja.

Ovaj uređaj mora biti instaliran tako da osigurava udaljenost od najmanje 20 cm od svih osoba i ne smije biti smješten niti raditi zajedno s bilo kojom drugom antenom ili odašiljačem.

RIZIK EKSPLOZIJE U SLUČAJU ZAMJENE BATERIJE NEODGOVARAJUĆIM TIPOM

BATERIJE ZBRINJAVATI NA PROPIASN NAČIN.

UPOZORENJE

Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući djecu) sa smanjenom fizičkom, osjetilnom ili mentalnom sposobnošću, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im osoba odgovorna za njihovu sigurnost nije dala nadzor ili upute o korištenju uređaja. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

Posebne mjere opreza moraju se poduzeti kada su žice ventila smještene uz ili dijele vod s drugim žicama, kao što su one koje se koriste za rasvjetu okoliša ili druge električne sustave.

Pažljivo odvojite i izolirajte sve vodiče, pazeći da ne oštetite izolaciju žica tijekom instalacije. Električni "kratki spoj" (kontakt) između žica ventila i drugog izvora napajanja može oštetiti kontroler i dovesti do opasnosti od požara.

OBAVIJEST

Promjene ili modifikacije koje izričito ne odobri Rain Bird mogu poništiti ovlaštenje korisnika za korištenje opreme.

Koristite samo Rain Bird odobrene dodatne uređaje. Neodobreni uređaji mogu oštetiti kontroler i poništiti jamstvo.

Sve električne veze i provođenje žica moraju biti u skladu s lokalnim građevinskim propisima. Neki lokalni propisi zahtijevaju da samo licencirani ili certificirani električar može instalirati napajanje. Kontroler bi trebali instalirati samo stručno osoblje. Provjerite lokalne građevinske propise za smjernice.

Prije zbrinjavanja uređaja uklonite baterije iz kućišta.

Iscurjele baterije treba ukloniti iz uređaja i sigurno ih zbrinuti u skladu s lokalnim zakonima.

SPECIFIKACIJA

Elektroničko isključenje pri radu
Maksimalna snaga radio-frekvencije (za EU i UK): 9,95 dBm
Radna frekvencijska banda: 2 402 - 2 480 MHz

SUKLADNOST S EU DIREKTIVAMA

Ovim putem Rain Bird Corporation izjavljuje da su radio-oprema tipa ESPBAT-BT1, ESPBAT-BT2, ESPBAT-BT4, ESPBATBT6 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.rainbird.com/regulatoryCompliance

ZBRINJAVANJE ELEKTRONIČKOG OTPADA



Ovaj simbol na proizvodu i/ili pratećim dokumentima označava da se korištena električna i elektronička oprema (WEEE) ne smije miješati s kućnim otpadom. Za pravilnu obradu, uporabu i reciklažu, molimo odnesite ovaj proizvod na određena prikupna mjesta. Pravilno odlaganje ovog proizvoda pomoći će u štednji resursa te spriječiti moguće negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji mogu nastati zbog neodgovarajućeg postupanja s otpadom.